

Jer

Chapter 16

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H3068 H0413 H0559
And came of Yahweh to me saying

The word of Jehovah came also unto me, saying,

לֹא־תִקַּח לָךְ אִשָּׁה וְלֹא־יִהְיֶה לְךָ בָנִים וּבָנוֹת בְּמָקוֹם הַזֶּה׃
H3808 H3947 H0802 H3808 H1961 H1323 H4725
You shall take not to you a wife nor shall you have sons or daughters in place
הַזֶּה׃
H2088
this

Thou shalt not take thee a wife, neither shalt thou have sons or daughters, in this place.

כִּי־כֹךָ אָמַר יְהוָה עַל־הַבָּנוֹת וְעַל־הַבָּנוֹת הַיּוֹלְדִים בְּמָקוֹם הַזֶּה׃
H3541 H0559 H3068 H0853 H3205 H0001 H4725 H3205
For thus says Yahweh concerning the sons and concerning the daughters that are born in place
וְעַל־אִמֵּיהֶם הַיּוֹלְדוֹת אוֹתָם וְעַל־אֲבוֹתָם הַמּוֹלְדִים אוֹתָם׃
H2088 H0517 H3205 H0853 H0001 H3205 H0853
and concerning their mothers who bore them and their fathers who begat them
בְּאֶרֶץ הַזֹּאת׃
H0776 H2063
in land this

For thus saith Jehovah concerning the sons and concerning the daughters that are born in this place, and concerning their mothers that bare them, and concerning their fathers that begat them in this land:

מִמּוֹתַי תַּחֲלָאִים לֹא יָמָתוּ יִסְפְּדוּ וְלֹא יִקְבְּרוּ׃
H4463 H8463 H4191 H3808 H6912
Deaths gruesome they shall die not they shall be lamented nor shall they be buried
לְדָמִן לִכְלֹם עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ׃
H1828 H6440 H0127 H1961
like refuse on the face of the earth [but] they shall be
וְיִכְלּוּ וְהִיתָה וּנְבִלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבִהֵמַת הָאָרֶץ׃
H3615 H1961 H5038 H3978 H5775 H8064 H0929
they shall be consumed and shall be their corpses meat for the birds of heaven for the beasts of the earth
וְהָאָרֶץ׃
H0776
of the earth

They shall die grievous deaths: they shall not be lamented, neither shall they be buried; they shall be as dung upon the face of the ground; and they shall be consumed by the sword, and by famine; and their dead bodies shall be food for the birds of the heavens, and for the beasts of the earth.

5 כִּי־ וְכֵן אָמַר יְהוָה אֵל־ תָּבוֹא בֵּית מְרוֹחַ וְאֵל־ תֵּלֵד לִסְפּוֹד
 For thus saith Jehovah say not do enter the house of mourning nor go to lament
[H5594](#) [H3212](#) [H0408](#) [H4798](#) [H0935](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְאֵל־ תִּנָּד לָהֶם כִּי־ אֶסְפְּתִי אֶת־ שְׁלוֹמִי מֵאֵת הָעָם הַזֶּה נֹאֵם־
 or bemoan them for I have taken away - My peace from people this says
[H5110](#) [H0408](#) [H0854](#) [H7965](#) [H0853](#) [H0622](#) [H5002](#) [H2088](#)

יְהוָה אֶת־ תַּחֲסֹד וְאֶת־ הַרְחֻמִּים:
 Jehovah - lovingkindness and mercies
[H0853](#) [H3068](#) [H0853](#)

For thus saith Jehovah, Enter not into the house of mourning, neither go to lament, neither bemoan them; for I have taken away my peace from this people, saith Jehovah, even lovingkindness and tender mercies.

6 וְגַדְלִים וְקְטָנִים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת לֹא יִקְבְּרוּ
 And both shall die the great and the small in land and this shall be buried
[H6912](#) [H3808](#) [H2063](#) [H0776](#) [H4191](#)

וְלֹא־ יִסְפְּדוּ יְסָפְדוּ לָהֶם וְלֹא יִתְגַּדְּדוּ וְלֹא יִקְרְחוּ
 and neither shall men lament for them and cut themselves nor make themselves bald
[H3808](#) [H1992](#) [H5594](#) [H3808](#) [H1413](#) [H7139](#)

לָהֶם:
 for them
[H1992](#)

Both great and small shall die in this land; they shall not be buried, neither shall men lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them;

7 וְלֹא־ יִפְרְסוּ לָהֶם עַל־ אֵכֶל לִנְחָמָם עַל־ מֵת
 Nor shall [men] break [bread] for them in mourning to comfort them for the dead
[H3808](#) [H6536](#) [H0060](#) [H5162](#) [H4191](#)

וְלֹא־ יִשְׁקוּ אוֹתָם כּוֹס תְּנַחֲמוֹמִים עַל־ אָבִיו וְעַל־
 nor shall [men] give them the cup of consolation for their father or
[H3808](#) [H0853](#) [H8575](#) [H0001](#) [H0001](#)

אִמּוֹ:
 their mother
[H0517](#)

neither shall men break bread for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall men give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother.

8 וּבֵית־ מִשְׁתֵּה לֹא־ תָּבוֹא לִשְׁבֹּת אוֹתָם לֵאכֹל וּלְשִׁתּוֹת: ס
 And the house of feasting not you shall go into to sit with them to eat and drink
[H3808](#) [H4960](#) [H0935](#) [H3427](#) [H0853](#) [H0398](#) [H8354](#)

And thou shalt not go into the house of feasting to sit with them, to eat and to drink.

9 כִּי־ כֵן אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מְשַׁבֵּית מִן־
 For thus saith Jehovah of hosts the God of Israel behold I will cause to cease from
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H2009](#)

הַמָּקוֹם הַזֶּה לְעֵינֵיכֶם וּבְיָמֵיכֶם קוֹל שִׁשׁוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה
 this place before your eyes and in your days the voice of mirth and the voice of gladness
[H2088](#) [H4725](#) [H3117](#) [H8342](#) [H8057](#)

קוֹל תָּתִן וְקוֹל כְּלִיה:
 the voice of the bridegroom and the voice of the bride
[H2860](#) [H3618](#)

For thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Behold, I will cause to cease out of this place, before your eyes and in your days, the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride.

10
וְהָיָה כִּי תִגִּיד לְעַם הַזֶּה אֶת כָּל־דְּבָרֵי הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ
and they say these words all - this people you show when And it shall be
H0559 H0428 H1697 H3605 H0853 H2088 H5046 H1961
אֵלֶיךָ עַל־מָה דָּבַר יְהוָה עָלֵינוּ אֶת כָּל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה
to you why for what has pronounced Yahweh against us all - great disaster
H3605 H0853 H3068 H1696 H4100 H0413
הַזֹּאת וּמָה וְעֲוֹנוֹנוּ וּמָה וְחַטָּאתֵנוּ אֲשֶׁר חָטָאנוּ לַיהוָה
this Or what [is] our iniquity Or what [is] our sin that we have committed against Yahweh
H3068 H2398 H4100 H5771 H4100 H2063
אֱלֹהֵינוּ:
our God
H0430

And it shall come to pass, when thou shalt show this people all these words, and they shall say unto thee, Wherefore hath Jehovah pronounced all this great evil against us? or what is our iniquity? or what is our sin that we have committed against Jehovah our God?

11
וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם עַל־אֲשֶׁר־עָזְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם אוֹתִי נֹאם־יְהוָה
then you shall say to them because - have forsaken your fathers Me says Yahweh
H3068 H5002 H0853 H0001 H0413 H0559
וַיֵּלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעֲבֹדוּם וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם
and they have walked after other gods and have served them and worshipped them
H0312 H0430 H3212 H7812
וְאֵתִי עָזְבוּ וְאֶת־תּוֹרָתִי לֹא שָׁמְרוּ:
and Me have forsaken and My law not kept
H0853 H0853 H8451 H3808 H8104

then shalt thou say unto them, Because your fathers have forsaken me, saith Jehovah, and have walked after other gods, and have served them, and have worshipped them, and have forsaken me, and have not kept my law;

12
וְאַתֶּם הָרַעַתֶּם לַעֲשׂוֹת מִמַּאֲבֹתֵיכֶם וְהִנֵּכֶם הַלֹּכִים אִישׁ אַחֲרַי
And you worse have done than your fathers for behold follows each one after
H0376 H1980 H2009 H0001
שְׁרָרוֹת לְבֹ-הָרָע לְבַלְתִּי שָׁמַעַ אֵלַי:
the dictates of his own heart evil so that no one listens to Me
H8307 H0413 H8085 H1115

and ye have done evil more than your fathers; for, behold, ye walk every one after the stubbornness of his evil heart, so that ye hearken not unto me:

13
וְהִטַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת לֹא יָדַעְתֶּם
Therefore I will cast you out of land into a land that you do know
H0853 H2904 H2063 H0776 H3808 H3045
אֲתֶם וְאֲבוֹתֵיכֶם וְעַבְדְּתֶם שָׁם אֶת־אֱלֹהִים אֲחֵרִים יוֹמָם וּלְיָלָה
[neither] you nor your fathers and you shall serve there - gods other day and night
H0001 H5647 H0853 H0430 H0312 H3119 H3915
אֲשֶׁר לֹא־אֶתֵּן לָכֶם חֲנִינָה:
where not I will show you favor
H3808 H5414 H2594

therefore will I cast you forth out of this land into the land that ye have not known, neither ye nor your fathers; and there shall ye serve other gods day and night; for I will show you no favor.

14 לָכֵן־ הִנֵּה־ יָמֵי הַבָּאִים נֹאֵם־ יְהוָה וְלֹא־ יֵאמָר עוֹד־ חַי־
 Therefore behold the days are coming says Yahweh that no more it shall be said
[H3117](#) [H2009](#) [H5750](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#)
 יְהוָה אֲשֶׁר הָעֵלָה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 Yahweh who brought up - the sons of Israel from the land of Egypt
[H3068](#) [H0853](#) [H5927](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3478](#)

Therefore, behold, the days come, saith Jehovah, that it shall no more be said, As Jehovah liveth, that brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

15 כִּי־ אִם־ חַי־ יְהוָה אֲשֶׁר הָעֵלָה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
 for but lives Yahweh who brought up the sons of Israel from the land
[H0776](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5927](#) [H3068](#)
 וּמִכָּל־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הָדִיחָם שָׁמָּה וְהִשְׁבֵּתִים
 and from all the lands where He had driven them there for I will bring them back
[H0776](#) [H3605](#) [H6828](#) [H7725](#) [H8033](#) [H5080](#)
 עַל־ אֲדֹמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאֲבוֹתָם: ס
 into their land which I gave to their fathers -
[H0001](#) [H5414](#) [H0127](#)

but, As Jehovah liveth, that brought up the children of Israel from the land of the north, and from all the countries whither he had driven them. And I will bring them again into their land that I gave unto their fathers.

16 הִנְנִי שִׁלַּח לְדוֹגִים] (לְדִיגִים) רַבִּים נֹאֵם־ יְהוָה וְדִיגִים
 Behold I will send for fishermen for fishermen many says Yahweh and they shall fish them
[H1770](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1771](#) [H1728](#) [H7971](#) [H2009](#)
 וְאַחֲרֵי־ כֵן אֶשְׁלַח לְרַבִּים צֹדִיִּים וְצֹדוּם מֵעַל כָּל־
 and afterward I will send for many hunters hunters and they shall hunt them from every
[H3605](#) [H6719](#) [H7971](#)
 הָהָר וּמֵעַל כָּל־ גִּבְעָה וּמִנְקִיקֵי הַסֵּלְעִים:
 mountain and every hill and out of the holes of the rocks
[H2022](#) [H3605](#) [H1389](#) [H5357](#) [H5553](#)

Behold, I will send for many fishers, saith Jehovah, and they shall fish them up; and afterward I will send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the clefts of the rocks.

17 כִּי־ עֵינַי עָלַיִן עַל־ כָּל־ דְּרֹכֵיהֶם לֹא נִסְתָּרוּ מִלְּפָנַי וְלֹא־
 For My eyes [are] on all their ways not they are hidden from My face nor
[H3808](#) [H6440](#) [H5641](#) [H3808](#) [H1870](#) [H3605](#)
 נִצְפָן עוֹנָם מִנֶּנְדַּר עֵינַי:
 is hidden their iniquity from My eyes
[H5048](#) [H5771](#) [H6845](#)

For mine eyes are upon all their ways; they are not hid from my face, neither is their iniquity concealed from mine eyes.

חָלָלָם עַל וַחֲטֵאתָם עֲוֹנָם מִשְׁנָה רִאשׁוֹנָה וְשָׁלַמְתִּי
they have defiled because and their sin their iniquity double for first And I will repay

[H5771](#)

[H4932](#)

[H7223](#)

אֶת־ מָלְאוּ וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם שְׁקוּצֵיהֶם בְּנִבְלֹת אֶרְצִי אֶת־
- They have filled and abominable idols of their detestable with the carcasses My land -

[H0853](#)

[H4390](#)

[H8441](#)

[H8251](#)

[H5038](#)

[H0776](#)

[H0853](#)

ס נַחֲלָתִי:
- My inheritance

[H5159](#)

And first I will recompense their iniquity and their sin double, because they have polluted my land with the carcasses of their detestable things, and have filled mine inheritance with their abominations.

יְהוָה עֲזִי וּמַעֲזִי וּמְנוּסִי בַּיּוֹם צָרָה אֵלֶיךָ
Yahweh my strength and my fortress and My refuge in the day of affliction to You

[H0413](#)

[H3117](#)

[H4498](#)

[H4581](#)

[H5797](#)

[H3068](#)

נָחֳלִי שֶׁקֶר אֶדְ- וַיֹּאמְרוּ אֶרֶץ מֵאַפְסֵי- יָבֹאוּ גוֹיִם
have inherited lies surely and say of the earth from the ends shall come the Gentiles

[H5157](#)

[H8267](#)

[H0389](#)

[H0559](#)

[H0776](#)

[H0935](#)

מוֹעִיל:
unprofitable [things] בָּם וְאִין- הָבֵל אֲבוֹתֵינוּ
in and Worthlessness our fathers

[H3276](#)

[H0369](#)

[H1892](#)

[H0001](#)

O Jehovah, my strength, and my stronghold, and my refuge in the day of affliction, unto thee shall the nations come from the ends of the earth, and shall say, Our fathers have inherited nought but lies, even vanity and things wherein there is no profit.

הַיַּעֲשֶׂה- לוֹ אָדָם אֱלֹהִים וְהָמָּה לֹא אֱלֹהִים:
Will make for himself a man gods and they [are] not gods

[H0430](#)

[H3808](#)

[H1992](#)

[H0430](#)

[H0120](#)

Shall a man make unto himself gods, which yet are no gods?

אֶת־ אוֹדִיעֵם הַזֹּאת בְּפֶעַם מוֹדִיעֵם הִנְנִי לְכֵן
- I will cause them to know this once will cause them to know behold I therefore

[H0853](#)

[H3045](#)

[H2063](#)

[H6471](#)

[H3045](#)

[H2009](#)

ס יְהוָה:
- Yahweh שְׁמִי כִּי- וַיֵּדְעוּ גִּבּוֹרָתִי וְאֶת־ יָדִי
- My name [is] that and they shall know My might and My hand

[H3068](#)

[H8034](#)

[H3045](#)

[H1369](#)

[H0853](#)

[H3027](#)

Therefore, behold, I will cause them to know, this once will I cause them to know my hand and my might; and they shall know that my name is Jehovah.